

2020年11月29日

各位家長：

希望您與家人歡度了一個悠閒的假期。

正如您已注意到，在11月18日，我們臨時關閉了學校大樓作教學用途，紐約市所有公立學校的學生都轉到完全遠程學習。今天我很高興通知您有關我們為大部分學生重開學校大樓作面授教學的計劃。一如以往，健康和安全的依然是最重要的首要考慮，本信也包括了有關在重開學校大樓內強制每周校內新冠檢測和如何遞交規定的同意書的資訊。

以下的指引適用於混合式學習的學生，他們已選擇了一星期部分時間在學校大樓上課，其餘時間在家上課。在關閉大樓前選擇了完全遠程學習的學生將繼續全日遠程學習。

我的子女什麼時候可以回校接受面授教學？

- 3歲幼兒班至5年級的學生將從**12月7日（星期一）**開始重返學校接受面授教學。
 - 3歲幼兒班至5年級的所有學生包括：幼兒教育和小學類型的學校（例如：開設幼稚園至2年級的學校、開設幼稚園至3年級的學校、開設幼稚園至5年級的學校，以及學區的學前中心、開設幼稚園至8年級的學校和開設幼稚園至12年級的學校）。
 - 這不包括位於州指定（如已聲明了）為橙色區域或紅色區域的學校。您可以上網查看子女的學校目前是否在這些區域之內，網址是：<http://nyc.gov/covidzone>。
- 第75學區所有年級的學生將在**12月10日（星期四）**重返學校大樓接受面授教學。
 - 這不包括位於州指定為橙色區域或紅色區域的學校。
- （第75學區以外的）6年級至12年級的學生將繼續接受遠程學習，直至另行通告為止。
- 學生如最近到過紐約州以外地方出遊，而該地方列於紐約州旅遊警告名單上，則必須隔離14天。您也可以根據州指示，選擇在隔離以外接受檢測：<https://coronavirus.health.ny.gov/covid-19-travel-advisory>。學生應該繼續每天完成健康調查問卷。
- 這些重返校園的日期適用於混合式學習的學生，包括那些近期選擇加入混合式學習的學生。

如果要重返學校大樓，我需要做些什麼？

要讓子女重返學校大樓接受面授教學，您必須在子女重返學校大樓的第一天或之前遞交接受校內新冠檢測同意書。我們將在您子女的學校每周隨機抽出職員和學生進行檢測。鑒於目前不斷對抗防止新冠病毒疫情在全市再度爆發，這項強制每周新冠病毒檢測是保持所有學校安全計劃的重要一環。重返學校大樓的一年級或以上的所有學生在重返校園的第一天或之前都必須遞交接受校內新冠病毒檢測的同意書。

- 重返學校大樓的一年級或以上的所有學生在重返校園的第一天或之前都必須遞交接受校內新冠病毒檢測的同意書。3 歲幼兒班、學前班、幼稚園的學生不包括在隨機檢測中。
- 新冠檢測快速、安全且便捷。檢測過程的視頻：schools.nyc.gov/covidtesting。

我如何遞交同意書？

遞交同意書讓子女在校內接受新冠病毒檢測，過程快捷簡易。就算您已遞交了同意書，我們也請您再遞交一次，確保您的子女有最新的同意書存檔。有兩種簡單的遞交方法：

1) 使用紐約市學校賬戶（NYCSA）填寫網上表格：mystudent.nyc.gov。

- 如果您已經有一個與子女相連的 NYCSA 賬戶，則：登錄，點擊您子女的姓名，並點擊「Manage Account」（管理賬戶），然後當出現一個下拉菜單時，點擊「Consent Forms」（同意書）。閱讀該網頁，然後在末尾處為您的子女選擇同意這個選項。
- 如果您沒有 NYCSA 賬戶，則：您可以立即設立一個賬戶！如果您有來自子女學校的賬戶創建代碼，那麼您可以花大約五分鐘的時間設立一個完整的賬戶，然後按照上述說明提供同意書。如果您沒有來自子女學校的賬戶創建代碼，您仍可立即提供同意書，點擊「COVID-19 Testing」（新冠病毒檢測）下方的「Manage Consent」（管理同意書），然後填寫您和您子女的資料，以便提供同意書。

2) 打印附上的表格，簽名後，讓子女在返回學校大樓第一天將其帶回學校。網上有可打印的十種語言版本的 PDF 文件：schools.nyc.gov/covidtesting。

我的子女可以豁免接受每周隨機檢測嗎？

僅有少數個案會獲得批准豁免：

- 因健康狀況（例如面部重創、鼻部手術）導致在檢測時不安全而需要醫療豁免的學生，將可以遞交另一份表格予以考慮。該表格必須由醫生簽名，您必須呈交醫療提供者的醫療證明文件。
- 因本身的殘障性質導致不能在校內安全地接受檢測的殘障學生，您將可以遞交另一份表格要求豁免。
- 豁免表格將於 11 月 30 日（星期一）在網上提供：schools.nyc.gov/covidtesting。翻譯本將隨後提供。

如果我不遞交同意書，會有什麼後果？

您必須在子女返回學校大樓那天（截止日）或之前遞交同意書，我們需要所有學生參與。

- 如果您的子女在回校上課接受面授教學首天沒有同意書，則校長和學校職員將與您聯絡，以便取得同意。
- **然後，沒有同意信存檔但又沒有醫療或殘障理由豁免的學生，都必須轉移為接受完全遠程教學。**有關豁免的細節，您子女的校長將在本周向大家提供。

如果我子女的學校在橙色或紅色區域又怎樣？

- 到目前為止，位於橙色區域的學校依然關閉，不作面授教學。我們正與州政府合作制訂儘快重開橙色區域學校的計劃。
- 計劃一旦得到紐約州政府的確認，我們即會告知大家。
- 紐約市目前並沒有紅色區域，但根據州指示，紅色區域內的學校大樓也將要關閉。

一如以往，在我們繼續攜手度過這前所未有的一年之際，感謝大家的靈活配合和忍耐。無論您的子女在哪裡上學，教育局上下同仁每一天都專注為他們提供紮實和支援的教育，這一點永不改變。

我們期望着在數星期後歡迎您的子女回到學校大樓。

誠致敬意！



卡蘭扎 (Richard A. Carranza)
紐約市教育局
教育總監